8 Ne škropite u dane kada pulje sjetar.
9 Ne koristi nakon oznake roka i lot.
10 Ne ostavljate prskalicu na dohvat ruku djece.
11 Ne ostavljate prskalicu bilo gdje.
12 Za vreme rada adekvatno se zaštitite.
13 U cilju čuvanja okoline, izbegavati prskanje hemijskih proizvoda u kišnim vetrovi od potrebe.

FI Älä ruiskuta pesticidejä ja/tai lannoitteita, jos ennustettu sade on lähellä.
14 Ne koristite prskalicu u slučaju da ste pod uticajem droga, alkohola i lekova koji utiču na vašu sposobnost koncentracije.
15 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
16 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
17 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
18 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
19 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.
20 Ne ostavljajte prskalicu u blizini izvora toplote.
21 Ne ostavljajte prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
22 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

SK Nikdy nepoužívajte prskalicu v prípade, ak ste pod vplyvom alkoholu, drogy alebo liekov, ktoré ovplyvňujú vašu schopnosť sústredenia.
23 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
24 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
25 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
26 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
27 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

CZ Nikdy nepoužívejte postřikovač v případě, že jste pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které ovlivňují vaši schopnost soustředit se.
28 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
29 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
30 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
31 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
32 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

HU Soha ne használja a permetezőt, ha az befolyásolja az Ön koncentrálóképességét.
33 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
34 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
35 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
36 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
37 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

RO Nu folosiți niciodată pulverizatorul dacă sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor care vă afectează capacitatea de concentrare.
38 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
39 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
40 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
41 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
42 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

BG Никогаш не користете прскалка ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови кои ја попречуваат вашата способност за концентрација.
43 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
44 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
45 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
46 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
47 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

GR Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα εάν είστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων τα οποία επηρεάζουν τη συγκέντρωσή σας.
48 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
49 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
50 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
51 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
52 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

TR Asla kullanmayın pulverizatörü, uyuşturucu madde, alkol veya konsantrasyonunuzu etkileyebilecek ilaçlar altındayken.
53 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
54 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
55 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
56 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
57 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

PT Não utilize o pulverizador se estiver sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos que afetem a sua capacidade de concentração.
58 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
59 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
60 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
61 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
62 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

EN Never use the sprayer if you are under the influence of drugs, alcohol or medicines affecting your concentration.
63 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
64 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
65 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
66 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
67 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

ES Nunca use el pulverizador si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos que afectan a su capacidad de concentración.
68 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
69 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
70 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
71 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
72 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

DE Niemals den Pulverisator benutzen, wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen, die Ihre Konzentrationsfähigkeit beeinträchtigen.
73 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
74 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
75 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
76 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
77 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

FR Ne utilisez jamais le pulvérisateur si vous êtes sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments qui affectent votre capacité de concentration.
78 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
79 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
80 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
81 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
82 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

NL Gebruik de spuitbus niet onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen die uw concentratie aantasten.
83 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
84 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
85 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
86 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
87 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

PL Nigdy nie używaj opryskiwacza, jeśli jesteś pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków, które wpływają na twoją koncentrację.
88 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
89 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
90 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
91 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
92 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

SE Använd aldrig sprutan om du är under inflytande av droger, alkohol eller läkemedel som påverkar din koncentrationsförmåga.
93 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
94 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
95 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
96 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
97 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

DK Brug aldrig sprøjten, hvis du er påvirket af narkotika, alkohol eller medicin, der påvirker din koncentrationsevne.
98 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
99 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
100 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
101 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
102 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

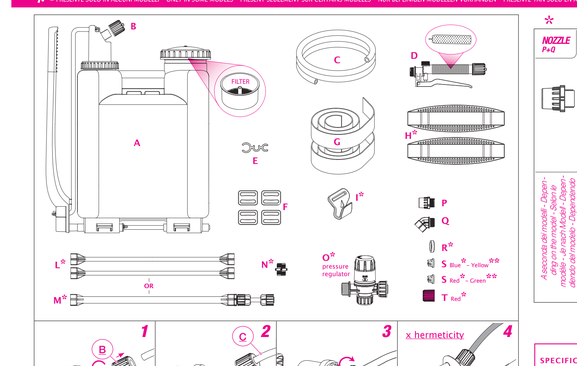
NO Bruk aldri sprøyten hvis du er under påvirkning av narkotika, alkohol eller medisiner som påvirker din konsentrasjonsevne.
103 Ne koristite prskalicu ako ste umorni.
104 Ne koristite prskalicu u blizini izvora vode.
105 Ne koristite prskalicu u blizini izvora toplote.
106 Ne koristite prskalicu u blizini ljudi i/ili kućnih ljubimaca.
107 Ne ostavljajte prskalicu na suncu.

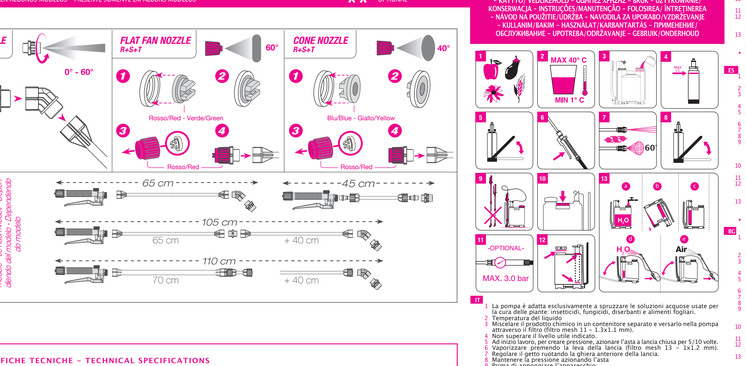
FI Ole hyvä ja ota yhteys jälleenmyyjälle käytettävän kemiallisen tuotteen tuotteen käyttöön sekä jäljelle jäänen nesteen hävittämisen tiloista objekta. Kyttälä on yksin vastuussa nominen vastaisten aineiden käytöstä aiheutuneista vaarallisista tai vahingoista.
Valmistaja ei vastaa mistään virheellisestä käytöstä tai laitteen ominaisuuksien muuttamisesta alkuperäisestä valmistajalta.
Älä jätä pumppua alttiina lämmönlähteille tai jäätymiselle.
Ennen kuin ruiskutat, varmistaa ettei ympäristössä ole ihmisiä tai eläimiä.
Ennen kuin ruiskutat, varmistaa ettei ympäristössä ole ihmisiä tai eläimiä.
Älä tupakoi, jos tai työ käytön aikana.
Ei saa käyttää käymmenä, sairaana tai imuotin normaalista poikkeavassa tilassa.
Ei käytä ruiskua erittäin tuulisina päivinä.
Ei saa käyttää ruiskua sateella.
Älä jätä ruiskua lasten ulottuville.
Varmista kotiin ankara, ettei asiattoma henkilöstö oleskele ruiskun läheisyydessä
Suojaa iholta asianmukaisin varusteen käyttö aikana.
Kemiallisen tuotteiden kiellästä levittämistä on ympäristön suojelemiseksi vältettävä.
Ei koskaan (mahtuu) ja ei vuoda, mikäli sen tiivisteet ovat vahingoittuneet.
Ei
Tuotteen käyttöön lopussa lajittele osat ja heivaa ne voimassa olevien määräysten mukaisesti. Katso paikallisten viranomaisten ohjeita.

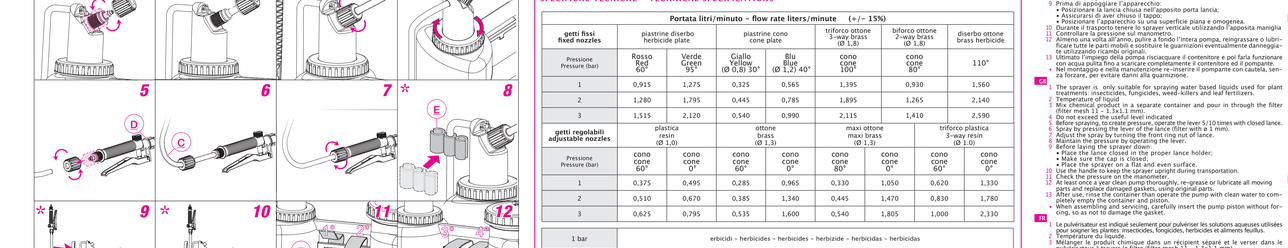
GR Μερικά από τα εκνευριζόμενα που υπάρχουν στο εγχειρίδιο οδηγιών, μπορεί να μην υπάρχουν πάνω στο εργαλείο.
Μη χρησιμοποιείτε τον ψεκαστήρα εάν πιώ πωλητή το δείτο αυθαιρέτως τις ενώσεις τοξικών ή/και τοξικών, αν αυτό μπορεί πιθανόν να σας θέσει σε κίνδυνο θάνατο ή/και σωματικό τραυματισμό. Η χρήση ουσιών που δεν είναι σύμφωνες με τους ισχύοντες κανονισμούς, τους βαρύνει αποκλειστικά και μόνο τον χρήστη.
Ο κατασκευαστής αποκλείσαστε από κάθε ευθύνη, σε περίπτωση ανάφορες χρήσης ή μετατροπών του εξοπλισμού.
Μην αφήνετε τον ψεκαστήρα κατεβασμένο σε πηγές θερμότητας ή σε χιονιά, ή σε παγωνιά.
Μη χρησιμοποιείτε τη χρυσάλα για ψεκασμούς εάν υπάρχουν ανθρώπινα ή ζωικά πλάσματα σε περιβάλλον τρισόμετρο ή τριακόσιες ίσοκοιλ, υπάν, ή, ή ψεκάζετε τρόπο ή ψεκάζετε τρόπο ή ψεκάζετε τρόπο.
Μην καπνίζετε, μην πίνετε και μην τρώτε, κατά τη χρήση του εγχειριδίου.
Μην τα χρησιμοποιείτε τα παιδιά, τα ηλικιωμένα, τα ανάπηρα, ή ανάλογοίτε.
Μη ψεκάζετε όταν φυσάει αέρας.
Μη ψεκάζετε εάν βρέχει ή εάν κι το πιστεύετε σας.
Μην αφήνετε τον ψεκαστήρα σε μέρος προσιτό στα παιδιά.
Στον εργάζομαι, δεν πρέπει να υπάρχει κανένα άτομο κοντά στο χώρο εργασίας.
Προστατευτείτε με τα κατάλληλα μέσα, κατά τη χρήση, ή ψεκασμό.
Για τον προστατεύω του περιβάλλοντος, μην σκορπάτε χημικά προϊόντα παρακάτω από ένα σημείωμα.
Ο ψεκαστήρας είναι σπάνιο ή δεν πρέπει ποτέ, ή δεν πρέπει ποτέ, ή δεν πρέπει ποτέ,

MONTAGGIO - ASSEMBLY - ASSEMBLAGE - MONTAGE - MONTAJE - MONTAŻ - MONTIRANJE - KONSAMPAO - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - MONTERING - MONTAGE - MONTAJ - MONTIRANJE - MONTAJ - TALIMATLARI ÖSSZEÁLLÍTÁS - СБОРКА - MONTAŽA - MONTAGE

✻ = PRESENTE SOLO IN ALCUNI MODELLI - ONLY IN SOME MODELS - PRÉSENT SEULEMENT SUR CERTAINS MODÈLES - NUR BEI EINIGEN MODELLEN VORHANDEN - PRESENTE TAN SOLO EN ALGUNOS MODELOS - PRESENTE SOMENTE EM ALGUNS MODELOS







SPECIFICHE TECNICHE - TECHNICAL SPECIFICATIONS

Portata litri/minuto - flow rate liters/minute (+/- 15%)

	getti fissi fixed nozzles	piastrine diserbo herbicide plate	piastrine cono cone plate	triforo ottone 3-way brass (Ø 1,8)	triforo ottone 2-way brass (Ø 1,8)	diserbo ottone brass herbicide
Pressione Pressure (bar)	Rosso Red 60°	Verde Green 95°	Giallo Yellow (Ø 0,8) 30°	Blu (Ø 1,2) 40°	cono 100°	cono 80°
1	0,915	1,275	0,325	0,565	1,395	1,560
2	1,280	1,795	0,445	0,785	1,895	1,265
3	1,515	2,120	0,540	0,990	2,111	1,410

	getti regolabili adjustable nozzles									
		plastica resin (Ø 1,0)		ottone brass (Ø 1,3)		maxi ottone maxi brass (Ø 1,3)		triforo plastica 3-way resin (Ø 1,0)	
Pressione Pressure (bar)		cono cone 60°	cono cone 80°	cono cone 60°	cono cone 80°	cono cone 60°	cono cone 80°	cono cone 60°	cono cone 80°
1	0,375	0,495	0,285	0,965	0,330	1,050	0,620	1,330	
2	0,510	0,670	0,385	1,340	0,445	1,470	0,830	1,780	
3	0,625	0,795	0,535	1,600	0,540	1,805	1,000	2,030	

1 bar	erbicidi - herbicides - herbicides - herbicide - herbicidas - herbicidas	
2-3 bar	insetticidi e fungicidi - insecticides and fungicides - insecticides et fongicides insektizide und fungicide - insecticidas y fungicidas - insecticidas e fungicidas	

For the product tipology details, please refer to the CE rating label on the tank

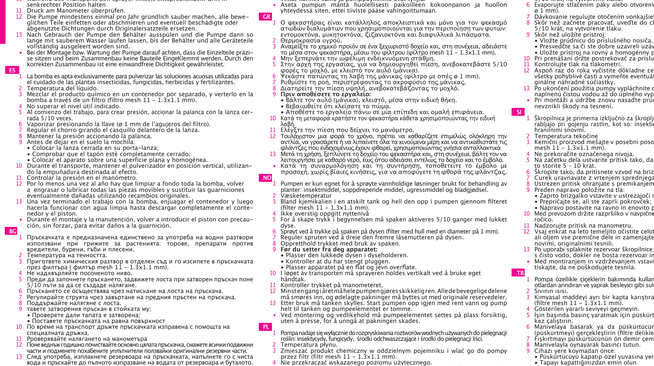
YEAR:
TYPE:
DESCRIPTION:
SERIAL:
EMPTY MASS:
NOMINAL VOLUME LT:

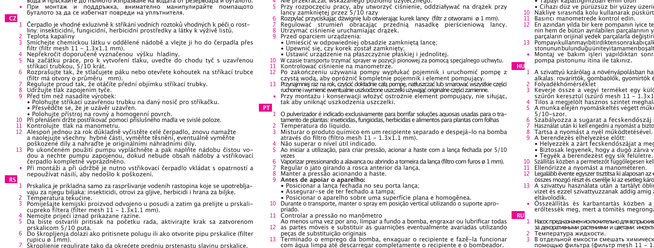
massa a vuoto / unladen weight				Liri Liters	Galloni Gallons	residuo residual
pompante resina nylon/pompante	pompante ottone brass pompante	maximum capacity		maximum capacity		residuo residual
2,9	3,1	11,60		11,00		<0,25
3,1	3,4	13,00		12,35		<0,25
3,1	3,3	14,15		13,40		<0,25
3,1	3,3	14,25		13,50		<0,25
3,2	3,4	15,50		14,75		<0,25
3,2	3,4	17,95		16,00		<0,25
3,4	3,6	20,25		19,00		<0,25
3,4	3,6	22,00		21,00		<0,25
3,4	3,6	22,89		21,00		<0,25

Classificazione Mesh
dei vari filtri in dotazione alle pompe
Mesh classification
of the different filters supplied to the pumps

	Mesh
filtro filter	Mesh
plastic filter Ø 100x45	11 (1,2x1,1)
plastic filter Ø 15x80	13 (1x1)

USO/MANUTENZIONE - INSTRUCTIONS/MAINTENANCE - MODE D'EMPLOI/ ENTRETIEN - GEBRAUCHSANWEISUNG/WARTUNG MANUTENCIÓN - ИНСТРУКЦИИ/ ПОДДЕРЖКА - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ/ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - GEBRUIKSAANWIJZING/ONDERHOUD - KÄYTTÖ/ YLLÄPITO - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - BRUK - ÚŻYTKOWANIE/ KONSERWACJA - INSTRUÇÕES/MANUTENÇÃO - FOLOSIRE/ INTRETINERE - NÁVOD NA POUŽITIE/ÚDRŽBA - NAVODILA ZA UPORABO/VZDRŽEVANJE - KULLANIM/BAKIM - HASZNÁLAT/KARBANTARTÁS - ИНСТРУКЦИИ/ ОБСЛУЖИВАНЕ - UPOTREBA/ODRŽAVANJE - GEBRUK/ONDERHOUD





IT
1 La pompa è adatta esclusivamente a spruzzare le soluzioni acquose usate per la cura delle piante: erbicidi, insetticidi, anticrittogamici e fogliari.
2 Temperatura del liquido: 0°-40°C.
3 Riempire il serbatoio chimico in un contenitore separato e versarlo nella pompa attraverso il filtro (filtro mm 11 - 1.3x1.1 mm).
4 Non superare il livello utile indicato.
5 Ad inizio lavoro, per cinque minuti, azionare l'asta a lancia chiusa per 5/10 volte.
6 Vaporizzare premendo la leva della lancia (filtro mesh 13 - 1x1.2 mm). Regolare il getto ruotando la lancia tra i due estremi: diretto e diffuso.
7 Regolare la pressione agendo sul regolatore di pressione.
8 Prima di depositare l'apparecchio:
• Posizionare la lancia nella nell'apposito porta lancia.
• Assicurarsi di aver chiuso il tappo.
• Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e omogenea.
9 Durante il trasporto tenere lo sprayer verticale utilizzando l'apposita maniglia ergonomica. Non inclinare o capovolgere.
10 Conservare una volta all'anno, versare a fondo l'intera pompa, reingrassare o lubrificare tutte le parti mobili e sostituire le guarnizioni consumate con ricambi originali.
11 Ultimato l'impiego della pompa risciacquare il contenitore e poi farla funzionare con acqua pulita fino a scaricare completamente il contenitore ed il pompante.
12 Nel montaggio e nella manutenzione re-inserire il pompante con cautela, senza forzare, per evitare danni alle guarnizioni.

EN
1 The sprayer is only suitable for spraying water based liquids used for plant treatments: insecticides, fungicides, anti-fungicides, foliar fertilizers.
2 Temperature of liquid
Mix chemical product in a separate container and pour in through the filter (filter mesh 11 - 1.3x1.3 mm).
3 Do not exceed the useful level indicated
4 Before spraying, to crack open the lance, operate the lever 5/10 times with closed lance.
5 Spray by pressing the lever of the lance (filter with ø 1 mm).
6 Adjust the spray by turning the lever at two ends of lance.
7 Maintain the pressure by operating the lever.
8 Before laying the sprayer down:
• Place the lance closed in the proper lance holder.
• Ensure the cap is closed.
• Place the sprayer on a flat and even surface.
9 Use the handle to keep the sprayer upright during transportation.
10 Check the pressure on the manometer.
11 At least once a year clean pump thoroughly, re-grease or lubricate all moving parts and replace damaged gaskets, using original parts.
12 After use, rinse the container than operate the pump with clean water to completely empty container and pump.
13 When assembling and servicing, carefully insert the pump piston without forcing, so as not to damage the gasket.

FR
1 Le pulvérisateur est indiqué seulement pour pulvériser les solutions aqueuses utilisées pour soigner les végétaux: insecticides, fongicides, anti-fongicides, fertilisants.
2 Température du liquide: 0°-40°C.
3 Remplir le réservoir chimique dans un récipient séparé et le verser dans le pulvérisateur à travers le filtre (filtre mm 11 - 1.3x1.3 mm).
4 Ne pas dépasser le niveau utile indiqué
5 Au début du travail, pour cinq minutes, actionner la tige avec la lance fermé 5/10 fois.
6 Pulvériser en appuyant sur le levier de la lance (filtre avec maille de 1 mm holes)
7 Régler le jet en tournant la lance antérieure de la lance
8 Maintenir la pression en actionnant le levier.
9 Avant de poser l'appareil au sol:
• Positionner la lance fermée dans le porte-lance prévu à cet effet;
• S'assurer d'avoir fermé le bouchon;
• Positionner l'appareil sur une surface plane et horizontale.
10 Pendant le transport, tenir le pulvérisateur en position verticale en utilisant la poignée prévue à cet effet.
11 Contrôler la pression du manomètre.
12 Au moins de l'utilisation de la pompe, couver le réservoir, puis le faire fonctionner avec de l'eau propre jusqu'à vider entièrement le réservoir et le piston.
13 Au moins une fois par an, entretenir la pompe en graissant et lubrifiant toutes les parties mobiles et remplacer les garnitures eventuellement endommagées en utilisant des pièces de rechange originales.
14 Lors de montage et de l'entretien réintroduire le piston sans forcer afin de ne pas détériorer le joint.

DE
1 Die Pumpe eignet sich nur für die Ausbringung von zugelassenen wässriger Pflanzenschutzmitteln: Insektizden, Fungiziden, Unkrautvertilgungsmitteln und Blattdüngern
2 Temperatur der Flüssigkeit:
0°-40°C Füllen Sie den Chemikalienbehälter in einem gesonderten Behälter ammischen und durch den Filter in den Pumpenbehälter gießen. (Filter mesh 11 - 1.3x1.1 mm).
3 Die Markierung für die max. Füllhöhe nicht überschreiten.
4 Bei Beginn der Arbeit den Stab mit geschlossener Lanze 5/10 mal betätigen, um Druck herzustellen.
5 Sprühen durch Drücken des Hebels im Hahnes (Maschenweite der Filter 1 mm)
6 Den Strahl durch Drehen der Düsenkappe regeln.
7 Den Druck durch Betätigung des Pumpenhebels regulieren.

PT
1 Pulverizador apenas para pulverizar as soluções aquosas usadas para o cuidado das plantas: inseticidas, fungicidas, herbicidas e fertilizantes.
2 Temperatura do líquido: 0°-40°C
3 Encher o tanque químico em um contentor por separado, e verterlo em la bomba através do filtro (filtro mm 11 - 1.3x1.1 mm).
4 Não ultrapassar o nível máximo indicado
5 Ao início do trabalho, para cinco minutos, accionar a tige avec la lance fermé 5/10 fois.
6 Pulverizar ao apoiar sobre o levier de la lance (filtre avec maille de 1 mm holes)
7 Regler le jet en tournant la lance antérieure de la lance
8 Manter a pressão em actuação do levier.
9 Antes de pousar o aparelho no solo:
• Posicionar la lance fermée dans le porte-lance prévu à cet effet;
• S'assurer d'avoir fermé le bouchon;
• Positionner l'appareil sur une surface plane et horizontale.
10 Durante o transporte, manter o pulverizador na posição vertical em utilisant la poignée prévue à cet effet.
11 Controlar a pressão do manómetro.
12 Au moins de l'utilisation de la pompe, couver le réservoir, puis le faire fonctionner avec de l'eau propre jusqu'à vider entièrement le réservoir et le piston.
13 Au moins une fois par an, entretenir la pompe en graissant et lubrifiant toutes les parties mobiles et remplacer les garnitures eventuellement endommagées en utilisant des pièces de rechange originales.
14 Lors de montage et de l'entretien réintroduire le piston sans forcer afin de ne pas détériorer le joint.

ES
1 El pulverizador es adecuado para pulverizar las soluciones acuosas utilizadas para el cuidado de las plantas insecticidas, fungicidas, herbicidas y fertilizantes.
2 Temperatura del líquido: 0°-40°C
3 Llenar el tanque químico en un contenedor por separado, y verterlo en la bomba a través del filtro (filtro mm 11 - 1.3x1.1 mm).
4 No sobrepasar el nivel útil indicado.
5 Al comienzo del trabajo, para crear presión, accionar la palanca con la lance cerrada 5/10 veces.
6 Vaporizar presionando la llave de 1 mm de l'aguijeres del filtro).
7 Regular el chorro girando el extremo anterior de la lance.
8 Mantener la presión accionando la palanca.
9 Antes de dejar el aparato en el suelo:
• Colocar la lanza cerrada en su porta-lanza;
• Comprobar que el tapón esté completamente cerrado.
• Colocar el aparato sobre una superficie plana y horizontal.
10 Durante el transporte, mantener el pulverizador en posición vertical, utilizando la asa apropiada. No inclinar o volcar.
11 Controlar la presión del manómetro.
12 Por lo menos una vez al año hay que limpiar a fondo toda la bomba, volver a engrasar o lubricar todas las piezas móviles y sustituir las guarniciones eventualmente dañadas utilizando recambios originales.
13 Una vez terminado el trabajo con la bomba, enjuagar el contenedor y luego hacerla funcionar con agua limpia hasta descargar completamente el contenedor y el pompante.
14 Durante el montaje y la manutención, volver a introducir el piston con precaución, sin forzar, para evitar daños a la guarnición.

RO
1 Пръскачката е предназначена единствено за употреба на водни разтвори използвани при грижите за растенията: торове, пестицади, гъбни средства, фуфуни, гъби и пестеци.
2 Температура на течността:
Пригответе химикалите в отделен съд и го изсипете в пръскачката чрез фунийка с филтър mesh 11 - 1.3x1.1 mm).
3 Не надхвърляйте посоченото ниво.
4 Преди да започнете пръскането, задвижете леста при затворен пръскан поне 5/10 пъти за да се създаде налягане.
5 Пръскането се осъществява чрез натискане на леста на пръскача.
6 Регулирайте струята чрез завъртане на предната пръстен на пръскача.
7 Поддържайте налягане с леста.
8 Преди да поставите пръскача в стойката му:
• Поставете леста в предвидения за нея държач.
• Поставете пръскачката на равна повърхност
9 По време на транспорт дръжте пръскачката изправена с помощта на специалната дръжка.
10 Контролирайте налягането на манометъра
11 Поне веднъж годишно почистете резервоара и пръскачката, смажете всички подвижни части и подменете повредените уплътнителни подложки оригинални резервни части.
12 Сред уморителна, изтощаваща дейност на пръскачката, напълнете го с чиста вода и пръскайте до пълното изпразване на водата от резервоара и бутамото.
13 При монтаж и поддръжка, внимателно, минимуфрадиране поемащото бутамото за да се избегнат повреди на уплътнителя.

HR
1 Čepadlo je vhodno isključivo za vršlaki uvjetnih rastaka vodotopnih i pečl o rostmy: insekticidnih, fungicidnih, herbicidnih prostředky a lábky k vyžívé listy.
2 Tjelota kapalny
Smíchejte chemickou látku v oddělené nádobě a vlejte ji ho do čerpadla přes filtr (filtr mesh 11 - 1.3x1.1 mm).
3 Nepřekročit doporučené vyznačenou výšku hladiny.
4 Na začátku práce, na pět minut, stlačte páčku, aby se chodu tyč s uzavřenou lifkaci trubkou, 5/10 krát.
5 Rozprašujte tak, že stlačujete páku nebo otevřete kohoutek na stříkací trubce (filtr má otvory o průměru mm).
6 Regulujte proud tak, že otáčíte přední objímku stříkací trubky.
7 Udržujte tlak zapojením tyče.
8 Před tím než nasadíte vršlaki:
• Umístěte tyč do stříkací trubku na daný nosič pro stříkačku.
• Přesvědčte se, že je uzávěr uzavřen.
• Polohujte přístroj na rovný a homogenní povrch.
9 Při přenášení dbře používejte pomocí přiloženém madla ve svisle poloze.
10 Kontrolujte tlak na manometru.
11 Alespoň jednou za rok důkladně vyčistěte celé čerpadlo, znovu namažte všechny pohyblivé části a vyměňte opotřebované pryžové kroužky originálními náhradními díly.
12 Po ukončeném použití pumpy vypláchněte a opět naplňte nádobu čistou vodou a nechte pumpu zapojenou, dokud nebude obsah nádoby a vstřikovací trypadlo kompletně vyprázdněn.
13 Při montáži a při údržbě je nutno vstřikovací čerpadlo vkládat s opatrností a bez nadměrné síly, aby nedošlo k poškození.

CS
1 Prskalice je příslušná samo za rozprašování vodeních rastopina koje se upotrebljavaju za njegu biljaka: insekticidi, otrov za gljive, herbicidi hrana za biljke.
2 Temperatura tekućina:
Pomešajte kemijski proizvod odvojeno u posudi a zatim ga preljte u prskalicu cuprex u filtru (filtri mesh 11 - 1.3x1.1 mm).
3 Nemojte prelivati iznad dozvoljenog nivoa.
4 Prilikom početnih na početku rada, aktivirajte krak za zatvorenom ventilom 5/10 puta.
5 Da biste prskali, pritisnite ventil na ručici kako biste otvorili pipu prskalice (filtri cuprex ø 1mm).
6 Prilagodite mlaznicu tako da okrećete prednju prstenastu slavinu prskalice.
7 Prilikom rada zadržati tlak na ručici.
8 Prije nego ostavite uređaj na tlo:
• Postavite prskalicu u predviđenu prskalicu;
• uvjerite se da je zatvorio čep.
• Postavite prskalicu na ravnu i homogenu površinu.
9 Tokom prevoza rezervoar držati uspravno, korišćenjem posebne ručke.
10 Kontrolirajte pritisak na manometru.
11 Najmanje jednom godišnje dobro očistite cijelu prskalicu, podmažite i ubrđrđujte sve pokretne dijelove i zamijenite oštećene brtve originalnim rezervnim dijelovima.
12 Na kraju upotrebe prskalice isplaknite posudu, a zatim stavite prskalicu u pogon s čistom vodom sve dok ne ispraznite cijelu posudu i stapalicu.
13 Prilikom montiranja i održavanja pažljivo umetnite usisnu crpku kako ne bi oštetili brtvu.

SK
1 Ruskiu sveikuvo aiesnasan vesphnjisten puutarhanrikkosia kiljenteen neteiden rakiatenen: herbisiiditeen, sienipitoisuuden, kasvisten, kukinnan ennenaikaisuuden, kiinteän kasvien hoidon lisäaineiden.
2 Nesteen lämpötila.
Sekoita kemiallinen tuote erillisessä säiliössä ja kaada se pumpuun suodattimen lävitse (suodattimen mesh 11 - 1.3x1.1 mm).
3 Älä ylitä sisältötilan maksimitasoa.
4 Käytä käyttöopasa ennen työskentelyn aloittamista 5/10 kertaa vetimen ollessa suljettu ja ilmanpaineen luomiseksi.
5 Ruiskuta painamalla varten vipua (suodattimen reiät ø 1 mm)
6 Ruiskuta painamalla varren vipua (suodattimen reiät ø 0,9 mm).
Pidä paine taisiaana käyttösivun avulla.
Ennen ruiskun maahan asettamista:
• Sijoita kiinni oleva varsi tarkoitettu varren olevaan varren kannattimeen;
• Varmista, että kolkki on kiinni.
• Aseta ruiskun tasaiselle ja yhtenäiselle pinnalle
7 Käytetaan alkana ruiskua on pidettävä pystysuoressa tahan tarkoitetusta kahvasta
8 Tarkista paine manometrilta

SL
1 Pumpa ne vhodna izključno za ročno razprševanje vodnih raztokov, kot so fitofarmaceutska sredstva: insekticidi, fungicidi, herbicidi, tekočina za gnojenje listov.
2 Temperatura tekočine:
Pripravite kemikalijo v ločenem kozarcu in jo vlijte v pumpo skozi filter (filter mesh 11 - 1.3x1.1 mm).
3 Neprekoračite maksimalne povšinski ureditev tekoče.
4 Na začetku dela, za pet minut, pritisnite ročaj 5/10 krat, da vzpostavite tlak.
5 Pršenje izvajamo tako, da pritisnete vzvod na brizgalki (filter mesh 13 - 1x1.2 mm).
6 Curek prilagodite z vrtenjem sprednjega ohišja na brizgalki.
7 Ustrezno pritisk ohranjajte s pomočjo ročaja.
8 Preden napravo odložite na tla:
• Zaprto brizgalko vstavite v ustreznejši nosilec;
• Prepričajte se, ali ste zaprli pokrovček.
• Napravo postavite na ravno in enotno površino
9 Med prevozom držite razpršilnik v navpičnem položaju tako, da ga pritrdite z ročajem.
10 Nadzorujte pritisk na manometru.
11 Vsaj enkrat na leto temeljito očistite celotno škropilnico, namažite z mastjo ali oljem vse premične dele in zamenjajte morebitna poškodovana tesnila z novimi, originalnimi, tesnili.
12 Po uporabi splaknite rezervoar škropilnice, potem ponovite postopek škropljenja z čisto vodo, dokler ne boste iztrosili vsebino pompe in rezervoarja.
13 Med montiranjem in vzdrževanjem vstavite bat za črpanje previdno in ne prisilno, da ne poškodujete tesnila.

SR
1 Pumpa ozešlikle cipeklkbanki kullanılan bokek ıdıcücü, mantar ıdıcücü, ıdardan ardan ve yaprak beslevci gibi sulu solusyonları çıskırtmak içindir.
2 Sıvının sıcaklığı:
Kimyasal maddeyi ayrı bir kapta karıştırarak filtre yardımıyla pompaya dökün (filtre mesh 11 - 1.3x1.1 mm).
3 Gösterilen yararlı seviyeyi geçmeyin.
4 İşin başında, yaklaşık yarımak için pıskırtücü kapalı durumda manivelayı 5/10 kez çalıştırın.
5 Manivelayı basarak ya da pıskırtücünün musluğunu açarak spreylemeyi (pıskırtırmeyi) gerçekleştirin (filtre delikleri 1mm).
6 Pıskırtücünün ucunu çevirerek pıskırtma şiddetini ayarlayın.
7 Manivelayı oynayarak basıncı tutun.
8 Cihazı yere koymadan önce:
• Pıskırtıcıyı kullanılan bir kapak üzerinde
• Tapayı kapattığınızdan emin olun
9 Cihazı bir yüzeyin bir köşesi yüzey üzerine yerleştirin.
10 Nakliye sırasında kolu kullanarak pıskırtıcıcıyı dik tutunuz
11 Manometrenin basıncını kontrol edin.
12 En azından yılda bir kere pompanın iyice temizlenmesi, tekrardan hem kendisinin hem de bütün ayrılabilen parçalarının yağlanması ve değişmeye ihtiyaç olan parçaları orijinal yedek parçalarla değiştirilmesi gerekmektedir.
13 Pompayıkullanmaybirdiktensonrakalıpçakalayın,sonrahemkalıbıhemdepompapıskırtmak için pompanın tamamınıtemizlemekiçinkullanılan pompayıtemizsuiçeçkilirim.
14 Montaj ve bakım işleri yapıldıktan sonra, contanın zarara uğramaması için pompa yıkanmamalıdır.

HU
1 A sztvanyúj kizárólag a növényápolásban használatos vizes oldatok permetezésére alkalmas: rovarölő, gombaölő, gyomirtók és tápoldatok.
2 Folyadékhőmérséklet:
Keverje össze a vegyi terméket egy külön tartályban és ezután a szivattyúba szűrőn keresztül (szűrő mesh 11 - 1.3x1.1 mm).
3 Ne lépje túl a megadott szintet - maximum.
4 A munka elején nyomásokkal vegyi termékek szivattyúzása a nyelet zárt fecskendőszájjal 5/10-szor.
5 Szabályozza a sugarat a fecskendőszájú első szorítójának forgatásával.
Használat után ki kell engedni a nyomást a biztonsági sebép rudaskijárik meghúzásával.
6 A sugár szabályozása a szórófej forgatásával.
7 A kezelőszerv megnyomásával tartsa a nyomást.
8 Helyezzék a szórófejet a szórófejtartóba a megfelelő fecskendőszájtartóba;
• Biztosa legyenek, hogy a dugó jól van;
• Tegyék a berendezést egy sík felületre.
9 Szállítás közben a szórófejet tartsuk a szórófejtartó a megfelelő fogantyú segítségével.
10 Ellenőrizze a nyomást a manométeren.
11 Legalább egszer szántsa fel alapos munkát a szórófejet, olajozza (ajra vagy kenje az összes mozgó részt és cserélje ki a kopott tömítéseket az eredeti alkatrészekre.
12 A munka befejezése után az szórófejet bőlmosik ki, aztán engedjenek bele tiszta vizet és ezzel szivattyúzzanak addig amíg a tartályból és a szórófejből a vegi teljesen eltakodik.
13 Összerakás és karbantartás közben a pistont vigyázva helyezzék be, ne erőltessék meg, mert a tömítés megrongálódhat.

BG
1 Пръскачката е подходяща за пръскане на водоразтворими продукти, предназначени да грижат за декоративни растения и цветя: инсектициди, фунгициди, гербициди и листни торове.
2 Температура на течността:
В отделен съд смесете химическия продукт и напълнете ин насос с филтъра (филтър mesh 11 - 1.3x1.1 mm).
3 Не превишавайте отбелязаното ниво.
4 Преди да започнете работа с апарата, създайте давене, действа натиснете лостчето за 5 пъти 5/10 пъти.
Накъп опръскване, наемане на ранг: растителните ефекти с отвертвания в 1 мм).
5 Регулирайте струята, поемайкаинки ленка, отстранете осторожно натиснетелен.
6 Поддържайте налягането с помощта натиснетелната штанги.
7 Не оставяйте работа с апарата:
• Закрепете закрытой растителната в специалната държателя;
• Уверете се, че сте затворили капачката;
• Разположете апарата на равна и хомогенна повърхност.
8 При транспортиране держати балончета в вертикальном положении при использовании специальной ручки.
9 Контролирайте давлението на манометъра.
10 Най-малко веднъж на година, необходимо производить полное техническое обслуживание насоса, смазывать все подвижные части и заменить повреждённые уплотнительные прокладки оригинальными запасными частями.
11 Производи,израбатени,предадени,произведени,изработени,произведени,произведени в действие, продадени до тях,под,пова полностъ не отворяемте бъл и напнетелна.
12 Сред уморителна, изтощаваща дейност на пръскачката, напълнете го с чиста вода и пръскайте до пълното изпразване на водата от резервоара и бутамото.
13 При монтаж и поддръжка, внимателно, минимуфрадиране поемащото бутамото за да се избегнат повреди на уплътнителя.

GR
1 Ψεκαστήρας: είναι κατάλληλος αποκλειστικά και μόνο για τον ψεκασμό υπαίθριων διαλυμάτων που χρησιμοποιούνται για την περιποίηση των φυτών: εντομοκτόνα, μυκητοκτόνα, ζιζανιοκτόνα και διαφυλλικά λιπάσματα.
Θερμοκρασία υγρού.
Αναμίξτε το χημικό προϊόν σε ένα ξεχωριστό δοχείο και, στη συνέχεια, αδειάστε το μέσα στον ψεκαστήρα, μέσω του φίλτρου (φίλτρο mesh 11 - 1.3x1.1 mm).
5 Μη υπερβαίνετε τη χωρητικότητα.
6 Στην αρχή της εργασίας, για πενταλεπτίδες πιστολέτο, ανοίξτε/κλείστε 5/10 φορές το μοχλό, με κλειστό τον σωλήνα (μάνικα).
7 Ψεκάστε πατώντας τη λαβή της μάνικας (φίλτρο με σπάγγι ø 1 mm).
8 Ρυθμίστε τη ροή, περιστρέφοντας το εκχυρώνο της μάνικας.
9 Διατηρήστε την πίεση ενεργοποιώντας τη λαβή.
10 Πριν αποθέσετε τη συσκευή:
• Τοποθετήστε τη μάνικα στη θήκη μάνικας.
• Βεβαιωθείτε ότι κλείσατε τη βαλβίδα.
• Αποθέστε τη συσκευή πάνω σε μία επίπεδη και ομαλή επιφάνεια.
11 Κατά τη μεταφορά κρατήστε τον ψεκαστήρα κάθετα χρησιμοποιώντας την ειδική λαβή.
12 Ελέγξτε τη πίεση που δείχνει το μανόμετρο.
13 Τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, πρέπει να καθαρίζετε επιμελώς ολόκληρο την φιάλη/τις, τον ψεκαστήρα/τα και τα εξαρτήματα αφού τα αντικαθιστούν τις φθαρτές τους φλαντζόλες χρησιμοποιώντας γνήσια ανταλλακτικά.
14 Μετά τη χρήση, ξπλύνετε το δοχείο του ψεκαστήρα και, στη συνέχεια, βάλτε του να λειτουργεί με καθαρό νερό, έως ότου αδειάσει τελείως η φιάλη/τα και η αντλία.
15 Κατά τη συναρμολόγηση και τη συντήρηση, τοποθετήστε το έμβολο με προσοχή, χωρίς βία, ώστε να μην υποστεί ζημιές η φλαντζόλα.

TR
1 Pulverizatör sadece sulu çözeltilerin kullanılmasına izin verir: bitkilerin bakımı: böcek ilaçlarına, mantar ilaçlarına, yaprak gübrelerine.
2 Sıvı sıcaklığı:
Kimyasal ürünü ayrı bir kapta karıştırarak filtre yardımıyla pompaya dökün (filtre mesh 11 - 1.3x1.1 mm).
3 Gösterilen yararlı seviyeyi geçmeyin.
4 İşin başında, yaklaşık yarım dakika boyunca kolu kapalı durumda manivelayı 5/10 kez çalıştırın.
5 Manivelayı basarak ya da püskürtücünün musluğunu açarak spreylemeyi (pıskırtırmeyi) gerçekleştirin (filtre delikleri 1mm).
6 Pıskırtücünün ucunu çevirerek pıskırtma şiddetini ayarlayın.
7 Manivelayı oynayarak basıncı tutun.
8 Cihazı yere koymadan önce:
• Pıskırtıcıyı kullanılan bir kapak üzerinde
• Tapayı kapattığınızdan emin olun
9 Cihazı bir yüzeyin bir köşesi yüzey üzerine yerleştirin.
10 Nakliye sırasında kolu kullanarak pıskırtıcıcıyı dik tutunuz
11 Manometrenin basıncını kontrol edin.
12 En azından yılda bir kere pompanın iyice temizlenmesi, tekrardan hem kendisinin hem de bütün ayrılabilen parçalarının yağlanması ve değişmeye ihtiyaç olan parçaları orijinal yedek parçalarla değiştirilmesi gerekmektedir.
Pompayıkullanmaybirdiktensonrakalıpçakalayın,sonrahemkalıbıhemdepompapıskırtmak için pompanın tamamınıtemizlemekiçinkullanılan pompayıtemizsuiçeçkilirim.
14 Montaj ve bakım işleri yapıldıktan sonra, contanın zarara uğramaması için pompa yıkanmamalıdır.

FR
Certains pictogrammes indiqués dans le manuel peuvent ne pas être présents sur l'appareil.
La personne qui est chargée de l'appareil doit toujours demander au revendeur la fiche de sécurité du produit chimique à utiliser, de même pour l'élimination de la solution résiduelle. Ne pas utiliser de produits chimiques explosifs ou inflammables ou de produits chimiques agressifs et en vigueur est au risque et perd de l'utilisateur.
Ne pas utiliser de produits chimiques toxiques et toutes les personnes doivent se protéger deux à ziamente eventuaino oštećena brtvila konstrici pri tom
Ne pas laisser la pompe à proximité de sources de chaleur ou de gel.
Ne pas laisser la pompe à proximité de produits chimiques, de produits chimiques agressifs et des déversés du pétrole ou des aliments tels, tel, etc.
Ne pas asperger de liquides toxiques ou nuisibles sur personnes, les animaux ou les aliments.
Ne pas fumer, boire ou manger pendant l'usage
Ne pas utiliser en cas de fatigue, de maladie ou d'altération
Ne pas utiliser en présence de vent.
Ne pas diriger le jet de pulvérisateur vers le visage.
Ne pas laisser de pulvérisateur à la portée des enfants, des animaux.
Pendant l'utilisation s'assurer que personne ne se trouve près de l'appareil.
Ne pas utiliser de produits inflammables ou explosifs.
Pour respecter l'environnement, évitez de répandre des pro duits chimiques plus nécessaires.
La pompe est hermétique et il n'y a aucune fuite de liquide si les garnitures sont en bon état.
Vérifiez le niveau de l'huile du produit de manière différentielle et conformément aux normes en vigueur. Voir les symboles d'élimination sur chaque produit.

EN
Einige in diesem Handbuch eingefügten Piktogramme können auf dem Gerät nicht vorhanden sein.
Der Benutzer muß immer den Sicherheitsbogen des verwendeten chemischen Produktes vom Hersteller anfordern. Dasselbe gilt für die Entsorgung der Lösung. Der Verwendung von Substanzen, die nicht dem gelenden entsprechen, erfolgt auf eigene Gefahr.
Bei unsachgemäßen Gebrauch und Veränderungen gleich welcher Art übernimmt der Hersteller keine Haftung.
Nicht Gerät in Nähe von Wärmequellen.
Nicht Gerät in Nähe von Lösungsmitteln, aggressiven chemischen Produkten und Ölbeschwerungen oder Lebensmitteln, Mich etc.) verwenden.
Die Spritzlanze bei der Ausbringung von giftigen oder schädlichen Lösungen auf keinen Fall auf Menschen, Tiere oder Lebensmittel richten.
Rauchen, Trinken und Essen während der Arbeit ist strengstens verboten
Die Spritzlanze nicht auf Personen, Tiere oder Lebensmittel richten.
Der Gebrauch des Geräts an windigen Tagen ist verboten.
Nach Gebrauch Hände und Gesicht gründlich waschen.
Das Gerät vor Kindern sicher aufbewahren.
Während dem Gebrauch sich versichern dass sich keine andere Person in der Nähe des Gerätes befindet.
Bei der Arbeit muß angemessene Schutzkleidung getragen werden.
Um die Umwelt zu schonen, keine chemischen Produkte nur bei Bedarf einsetzen.
Der Behälter bleibt ausläufischer wenn die Wartung der Dichtungen durchgeführt wird.
Am Ende der Lebensdauer müssen die Produktbauteile getrennt gesammelt und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden.

ES
Algunos pictogramas presentes en el manual pueden no estar presentes en la bomba.
La persona encargada de la bomba debe siempre pedir al vendedor la ficha de seguridad del producto químico a utilizar, también para la eliminación de la solución residual. El usuario asume toda la responsabilidad si utiliza productos no conformes a las normas vigentes.
El uso impropio o la manipulación eximen al fabricante de toda responsabilidad.
No dejar las bombas expuestas a fuentes de calor o al hielo.
No emplear para rociar disoluciones, productos químicos agresivos y derivados del petróleo, alimentos, etc.
No pulverizar productos tóxicos o nocivos sobre personas, animales o alimentos.
No fumar, beber o comer durante la utilización.
No utilizar en caso de cansancio, enfermedad o alteración.
No vaporizar durante las jornadas ventosas.
No dirigir el chorro de pulverizador hacia la cara.
No dejar la bomba al alcance de los niños.
Durante la utilización asegurarse de que otras personas próximas a la bom